

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES



Radiatori ad olio
Oil-filled radiators
Radiateurs bain d'huile
Ölradiator
Radiador de aceite
mod. S110TT (type S110)
mod. S109T.EU (type S110)
mod. S109.EU (type S111)
mod. S111.EU (type S111)
mod. S107.EU (type S119)





Fax +32 030 9904733

AVVERTENZE



Questo simbolo indica che è ncessario leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

CONSERVARE IL LIBRETTO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.



Se nella lettura di questo libretto alcune istruzioni risultassero di difficili comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina



Questo simbolo indica: **ATTENZIONE**: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.



Questo simbolo indica la posizione alto-basso: tenere in considerazione quando si fissano le ruote, e per l'uso nella corretta posizione

- Questo apparecchio è destinato solo al riscaldamento di interni ambienti domestici e similari (quindi non è da utilizzare all'esterno), secondo le modalità indicate in queste istruzioni; è da considerarsi inoltre apparecchio supplementare al riscaldamento centrale.

  Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
  - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
  - in aziende agricole o similari;
  - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - in ambienti del tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio Non deve essere utilizzato in ambienti polverosi, o ambienti con materiali estremamente volatili (potrebbero ostruire griglie), o in ambienti con elevata umidità, o con prodotti infiammabili, o all'esterno (all'aperto). Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Quando il radiatore è in funzione si scalda, quindi toccare soltanto la maniglia, tasti e pulsanti in plastica. Evitare il contatto con gli elementi perchè molto caldi.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

  ATTENZIONE: Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Non usare il radiatore per asciugare la biancheria.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Non spostare l'appareccchio quando è in funzione.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

INSTALLAZIONE

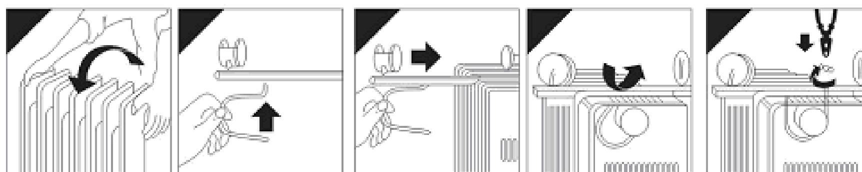
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti.
- Prima di collegare il radiatore controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati (230V~ 50Hz) corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Posizionare il radiatore lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che lo spazio libero intorno all'apparecchio sia di almeno 1 metro.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, (per evitare scosse elettriche, che gocce d'acqua possono cadere sull'apparecchio e che lo stesso possono cadere in acqua), ne in luoghi dove non possa subire urti. Non utilizzare l'apparecchio in locali con superficie inferiori a 4m² o con all'interno liquidi o prodotti infiammabili.
- La superficie d'appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e perfettamente in piano. Non utilizzare l'apparecchio sopra tappeti.

- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone. Non piazzare il cordone elettrico sotto tappeti.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Il radiatore deve essere utilizzato solo ed esclusivamente con le ruote fornite in dotazione, che si devono assemblate nel modo corretto come indicato nel paragrafo assemblaggio di seguito riportato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

ASSEMBLAGGIO
Le staffe con ruote devono essere fissate nella parte inferiore (vedi la freccia alto-basso della targa presente sull'apparecchio) ed alle estremità in modo che risultano solidali; le ruote devono essere rivolte verso il basso e risultare perfettamente planari. Per l'assemblaggio seguire queste indicazioni (vedi le figure a lato):

1. Ruotare il radiatore ed appoggiarlo a terra con la parte inferiore rivolta verso l'alto.
2. Inserire le staffe con ruote nella parte inferiore del radiatore facendole scorrere tra gli elementi posti alle estremità del radiatore (cioè tra il primo e il secondo elemento e l'ultimo e penultimo elemento); bloccare il traversino mediante i ganci ad "U" in dotazione.
3. Assicurare il fissaggio dei traversini mediante gli appositi dadi.
4. Verificare che le ruote siano perfettamente planari.

Attenzione: il radiatore deve essere utilizzato solo ed esclusivamente completo di ruote.



Grazie alle ruote, il radiatore non surriscalda il piano d'appoggio, è favorita la convezione naturale dell'aria; inoltre può essere spostato comodamente anche grazie alla maniglia a scomparsa, posta sul cruscotto.
Attenzione: alla prima accensione, far funzionare il radiatore alla massima potenza per almeno 2 ore. Durante questa operazione aerare bene l'ambiente al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dal radiatore.

USO
Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Radiatori con comandi elettromeccanici: mod. S107.EU, mod. S109.EU, mod. S111.EU, e mod. con turbo S109T.EU.
Il radiatore è dotato dei seguenti organi di regolazione:

-Selettore. Ruotando la relativa manopola (C) in senso orario, si selezionano le funzioni: **0**= spento, **I**= potenza minima, **II**= potenza media, **III**= potenza massima (per i valori, consultare la tabella sotto riportata).
-Termostato ambiente. Regola (tramite la relativa manopola B) la temperatura ambiente e fa funzionare il radiatore in modo continuo sino al raggiungimento della temp. impostata: se questa diminuisce lo riaccende per il tempo necessario a ristabilire il valore impostato. Se la manopola è girata completamante in senso antiorario il radiatore rimane spento, se completamente in senso orario si regola la massima temp.; per valori intermedi, la temp. è più alta quanto più si ruota verso la pos. Max e viceversa. La spia luminosa è accesa quando il radiatore è in funzione, se viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne e si riattiva non appena questa diminuisce.
Il radiatore ha all'interno l'interruttore antiribaltamento, che permette il funzionamento solo se il radiatore è posizionato verticalmente, e lo interrompe in caso di ribaltamento.

Selettore/Modello	**S107.EU**	**S109.EU**	**S109T.EU turbo**	**S111.EU**
0	0W	0W	0W	0W
I	600W	1000W	650W	950W
II	900W	1000W	1000W	1250W
III	1500W	2000W	1650W	2200W
I/0 interruttore turbo (termoventilatore PTC)	----	----	350W	----

Per l'impiego, si operi nel modo seguente:
1) Inserire la spina nella presa di corrente.
2) Ruotare la manopola termostato nella posizione corrispondente alla temperatura desiderata.
3) Ruotare la manopola del selettore nella posizione corrispondente alla potenza desiderata.
4) Il radiatore modello S109T è corredato di termoventilatore turbo, che si aziona premendo l'interruttore (G): il turbo dirige il calore sul fronte del radiatore, e puo essere utilizzato separatamente o abbinato al radiatore.
5) Per spegnere l'apparecchio, ruotare la manopola del termostato in pos. min., quella del selettore in pos "0" e togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

Radiatore elettronico, con turbo e timer, mod.S110TT
Il radiatore è dotato di: 0/I interruttore; comandi elettronici e telecomando, dispositivo anti-ribaltamento. Il pannello di controllo ed il telecomando hanno tasti per la selezione e regolazione delle varie funzioni; il pannello di controllo visualizza anche le funzioni impostate.
Qui di seguito nel dettaglio:
-Interruttore 0/I (H). E' posto sul lato, e accende e spegne il radiatore
-Tasto on/off (1). Da accesso alle funzioni del pannello di controllo. Selezionando "on" il display visualizza la temperatura circostante, selezionando "off"le funzioni non sono attivabili, e il display riumane scuro.
-Tasto "Mode" (2). Seleziona le funzioni descritte, che si susseguono e vengono visualizzate come indicato. Premuto il tasto mode, appare sul display:
- simbolo " °C " : lampeggia e segnala la funzione "temp. ambiente" regolabile fra i valori di 15 e 35°C.
- Il simbolo "🕒" lampeggia e segnala la funzione timer.
Timer: questa funzione consente di impostare il tempo di funzionamento, si può regolare da 0 a 24 ore con intervalli di 1 ora, al termine del quale l'apparecchio si arresta automaticamente.
Per impostare il tempo di funzionamento, premere ripetutamente il tasto "MODE" del telecomando o del pannello comandi: ad ogni pressione del tasto varia il tempo impostato: il tempo massimo è di 24 ore.

Per l'avvio del termoventilatore premere il tasto " + " e per l'esclusione o il tasto " – " .
-Tasto "Power" (3). Seleziona la potenza riscaldante. Naturalmente, il radiatore si avvia alla min. potenza – 650W: sul display lampeggiano il simbolo " "e le linee ad arco sono in colore giallo e rosso; premendo poi il tasto "power" si seleziona la massima potenza 1650W: sul display viene visualizzato il simbolo " " .
-Tasti " + " (4) e " – " (5). Rispettivamente incrementa o riduce il valore del tempo o di temperatura durante la fase di impostazione, oppure attiva (+) o esclude (-) il turbo.
- Il radiatore è inoltre dotato di un dispositivo antiribaltamento, che permette il funzionamento solo se il radiatore è sistemato verticalmente, e lo interrompe in caso di ribaltamento.

Per l'impiego del radiatore si operi nel modo seguente:
1) Inserire la spina nella presa di corrente.
2) Accendere l'interruttore 0/I, regolandolo in pos. I
3) Premere il tasto on/off regolandolo in pos. on.
4) Premere il tasto Mode per impostare le seguenti funzioni:

- temperatura ambiente: lampeggia "°C" sul display e , per impostare la temp.desiderata, premere il tasto + o – per incrementare o ridurre il valore. Dopo 10 minuti, il display ritorna a indicare la temp. dell'area circostante.
- tempo di funzionamento : lampeggia "---" e con i tasti + o – si incrementa o si riduce il tempo di funzionamento.
- funzione turbo: premendo il tasto + si aziona, e quello – si esclude il termoventilatore. Il turbo dirige il calore sul fronte del radiatore

5) premere il tasto on/off in pos. on: sul display viene visualizzato " " che indica in funzione della minima potenza: per la max potenza, premere il tasto power: sul display viene visualizzato così il simbolo " ".
La temperatura ed il tempo si possono variare anche durante il funzionamento del radiatore.
6) Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto on-off in pos. off, il tasto 0/I in pos.0, e poi togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: non spostare l'apparecchio quando è in funzione. Una volta spento, il radiatore impiega alcuni minuti a raffreddarsi: attendere che si sia completamente raffreddato prima di spostarlo; per farlo agevolmente utilizzare le apposite maniglie.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Per la pulizia del corpo utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
- Per lunghi periodi di inattività del radiatore, è necessario coprirlo e riporlo in un luogo asciutto; è consigliabile inserirlo nell'imballo originale per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.
- Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Tutte le riparazioni che ne prevedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere effettuate solamente dal Costruttore o dai suoi tecnici, che dovrebbero essere contattati in caso di perdite olio.

- Nel caso di rottamazione dell'apparecchio è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.
Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary.

KEEP BOOKLET HANDY FOR FURTHER USE.

If when reading this instructions manual certain parts should remain difficult to understand, or if there is any confusion, contact the company indicated on the last page before using the product.



This symbol show: **WARNING**: In order to avoid overheating, do not cover the heater.



This symbol indicates the high-low position: Always bear this in mind when adjusting the wheels for use in the correct position.

GENERAL ADVICE

- This appliance is destined only to the heating of domestic or similar environments and in compliance with these instructions. It can be considered only a supplementary source of heating and not as a central heating element.

  This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen in shops, offices and other working environments;
  - farm houses
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - bed and breakfast type environments
- The appliance must not be used in dusty environments or in the presence of extremely volatile materials which could obstruct grids or heat exchanger, nor in very damp environments, in the presence of inflammable products, or out of doors in the open. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.
- The appliance reaches quite a high temperature when working; Contact must be limited to the handle and plastic knobs. Avoid contact with the heating element.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

  CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Fax +32 030 9904733

- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- Do not expose the heater to the external weather conditions (sun, rain, etc.).
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Do not move the appliance when it is in function.
- If the appliance should fall over or shows signs of faulty operation, disconnect the electrical cable immediately. Check that no part is damaged and switch it on after the appliance has been thoroughly checked: in case of doubt, contact qualified professional personnel.
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the wall socket. Never move the appliance by pulling the cord.
- Unplug the appliance when not in use.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Do not move the appliance when it is in function.
- In order to avoid any risk of electrical shock, never immerse the plug, the mains cable and the appliance in water or in any other liquid.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.
- Never use the radiator to dry damp garments.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check that the appliance is in perfect condition; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger; they must be disposed of in accordance with current law.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate (220-240V~ 50Hz) matches that of your local power supply and that the electric plug is grounded. In the event of incompatibility between the electric outlet and the appliance plug, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the outlet wiring section is appropriate for the absorbed power of the appliance. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use cannot be avoided, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less than the maximum appliance capacity.
- The appliance must be positioned at a safe distance from heating sources, inflammable materials (curtains, cloth, etc.), inflammable gas or explosive materials and from materials that may be deformed by high temperatures. Make sure that a space of at least 1 metre is left free in front of the appliance, and 50 cm of free space at each side. Never use the appliance near a bath, a washbasin, or a shower to prevent any danger of electrical shock, or in any positions where it can be pushed and/or damaged. Never use the appliance in spaces of less than 4 m^2 or where inflammable liquids or products are stored.
- Stand the appliance on a horizontal, flat surface or table; Never place the appliance on a sloping surface as this can cause it to fall over. Never lay the electric cord under rugs or carpets.
- Make sure that the cable is positioned correctly, that it is not in contact with hot elements or sharp edges, is not wound around the appliance, is not twisted, or in a position which can cause the appliance to fall over. Check that the cable cannot cause tripping in order to prevent accidental falls or injury to persons.



Fax +32 030 9904733

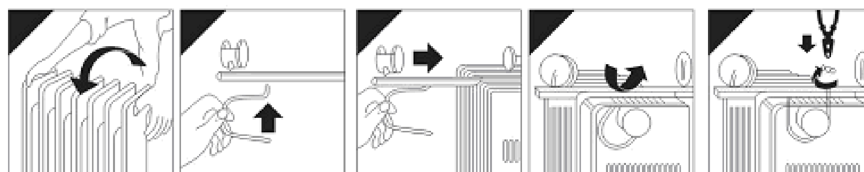
- The appliance must not be positioned immediately under a socket.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- In the case of a breakdown or fault, switch off the appliance and have it checked by a professionally qualified technician; repairs made by unqualified persons can be dangerous and render void the warranty.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician. Any faulty appliances should be returned to this service.

ASSEMBLY

The wheel mounting brackets must be fixed to the underside (see up-down arrow on the label placed on the appliance) and at the ends of the appliance to ensure stability; the wheels must be pointing downwards and must be perfectly level. To assemble follow these instructions (refer to the figures alongside):

1) Turn the radiator over and place it on the ground with the underside facing upwards. Insert the brackets with the mounted wheels on the underside of the radiator by sliding them between the elements at each end of the radiator (that is: between the first and second elements, and between the last and second-to-last elements); block the crossbar using the "U" hooks provided.
2) Use the bolts provided to ensure that the crossbars are attached securely.
3) Check that the wheels are perfectly level.

Attention: the radiator must never be used without the wheels mounted.



Thanks to the wheels, the radiator does not heat the surface on which it rests, and air can circulate naturally. The radiator can be moved easily on its wheels, using the folding handle at the top.
Attention: for the first use, leave it operaning at maximum power for at least two hours. During this opearation, ventilate the room well to eliminate the "new" smell emanating from the appliance.

USE

Before each use, verify that the unit is in good condition, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.

Radiators with electro-mechanical controls: mod. S107.EU, mod. S109.EU, mod. S111.EU, and mod. S109T.EU turbo.

The radiator can be adjusted as follows:

-Selector. Turn the relative knob (C) clockwise to select functions: **0**= off, **I**= minimum, **II**= medium, **III**= maximum (for values, see chart below).

- Room thermostat. Set (using relative knob B) the room temperature and start the radiator in continuous mode until the set temperature is reached: if this drops, the radiator restarts for the time necessary to re-establish the set value. If the knob is turned completely anti-clockwise, the radiator remains off, if it is turned completely clockwise the maximum temperature is set; for intermediate values the temperature increases as the knob is turned towards the Maximum position and vice versa.

The lamp is on when the heater is running, if it reaches the set temperature, the light goes out and comes back as soon as it decreases.



Fax +32 030 9904733

The radiator has an anti-tipping switch inside which allows it to function only when the appliance is vertical, and switches it off if it tilts.

Selector/Model	**S107.EU**	**S109.EU**	**S109T.EU turbo**	**S111.EU**
0	0W	0W	0W	0W
I	600W	1000W	650W	950W
II	900W	1000W	950W	1250W
III	1500W	2000W	1600W	2200W
I/0 turbo switch	----	----	350W	----

Follow these steps to use the radiator correctly:

1) Insert the plug into the power socket.
2) Turn the thermostat dial (B) to the position of the required temperature.
3) Use the specific switches (C) to turn on the appliance and to select the required power:
4) Turn the switches to "0" position to turn off the appliance, and remove the plug from the power socket.
5) The S109T model has a turbo heating fan which is started by pressing the switch (F): the turbo directs the heat to the front of the radiator and can be used separately or together with the radiator.
6) To switch off the appliance, turn the thermostat knob to minimum, the selector to "0" and remove the plug from the power socket.

Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

Electronic radiator with turbo and timer, mod. S100TT

The radiator has an on-off switch, electronic and remote controls, and an anti-tipping switch. The control panel and remote control have keys for selecting and adjusting the various functions; the control panel also displays the set functions.

In more detail:

- 0/I switch (H). Placed on the side, used to switch the radiator on and off.
- On/off key (1). For access to the functions on the control panel. When "on" is selected, the display shows the surrounding temperature, and remains dark when "off" is selected because the functions cannot be activated.
- "Mode" key (2). Used to select the functions described in sequence and shown on the display as follows:
- symbol " °C " blinks and signals the "room temp." Function which can be set between 15 and 35°C.
- symbol "" blinks and signals the timer function.

Timer: this function allows setting the operating time and the fan will automatically stop at the end. To set the operating time, repeatedly press the "MODE" key on the remote control or the control panel: every time the key is pressed, the time set is changed : the maximum time is 24 hours.

- To start the heat fan, press the " + " key, or to stop, the " – " key.
- "Power" key (3). Used to select the heating power. The radiator should be started on minimum power – 650W: the display shows " " symbol and the arc lines are yellow and red; then press the "power" key to set the maximum power of 1650W: the display will show " "symbol and the arc lines are yellow and red.
- " + " (4) and " – " (5) keys. Respectively they increase or reduce the time and temperature values during the setting phase, or they activate (+) or exclude (-) the turbo.
- The radiator also has an anti-tipping switch which allows it to function only when positioned vertically, and switches it off if it tilts.



Fax +32 030 9904733

Follow these steps when using the radiator:
1) Insert the plug in the power socket.
2) Turn the 0/I switch to position I.
3) Press the on/off switch to "on" position.
4) Press the Mode key to set the following functions:

- room temperature: " °C" flashes on the display and , to set the required temperature, press the + or – key to raise or lower the value. After 10 minutes, the display returns to indicating the surrounding temperature.
- functioning time: "---" blinks and the + or – keys can be used to increase or reduce the functioning time.
- turbo function: "" blinks on the display and the + key can be used to activate the heating fan or the – key to exclude the fan. The turbo directs the heat to the front of the radiator.

5) Press the on/off to "on": the " " symbol on the display to indicate that minimum power is being used. For maximum power, press the power key so the " " symbol on the display.
Temperature and timing can be adjusted while the radiator is in function.
6) To switch off the appliance, press the on-off key to the off position, the 0/I to position 0, then remove the plug from the power socket.
Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

CLEANING AND MAINTENANCE
Attention: before cleaning, switch off the appliance, unplug and wait until it has cooled down completely.

- To clean the casing use a soft damp cloth; do not use abrasive products.
- When the radiator is not in use it must be covered and stored in a dry place. We recommend using the original packing to preserve it from dust and humidity.
- When you decide that the appliance is no longer required, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after ensuring that the cable plug has been disconnected from the socket) and ensure that any dangerous parts are rendered harmless if children are allowed to play with them.
- This radiator is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring the radiator to be opened must be made only by the Manufacturer or by its Assistance Service. Should there be any oil leak, the Manufacturer or its Assistance Service must be contacted immediately.
- When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.
At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. **Gardez-les à portée de main.**

Si à la lecture de ce manuel d'instruction certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée avant d'utiliser le produit.



Ce symbole indique: **ATTENTION:** ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.



Ce symbole indique la position haut-bas : en tenir compte pour fixer les roulettes et pour utiliser l'appareil dans la bonne position.

POUR VOTRE SECURITE

- Cet appareil est uniquement destiné au chauffage domestique et semblable et doit être utilisé conformément aux présentes instructions. Il s'agit d'un appareil de chauffage d'appoint, et non pas d'une installation de chauffage central.

  Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - les fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne pas l'utiliser dans des endroits poussiéreux ou en présence de matières extrêmement volatiles (qui pourraient obstruer les grilles ou l'échangeur de chaleur) ou dans des endroits très humides, en présence de produits inflammables ou à l'extérieur. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- Quand le appareil est en service, il se réchauffe et il faut par conséquent toucher seulement les poignée et bouton en matière plastique. Eviter le contact avec la partie chauffante.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue ; ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et ils comprennent les risques encourus. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou assurer l'entretien de ce dernier.

  ATTENTION: Certaines pièces de ce produit peuvent entrer en surchauffe et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.
- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à leur



Fax +32 030 9904733

compréhension. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Attention : lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.
- Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne déplacez pas le l'appareil quand il est en train de fonctionner.
- Ne touchez pas l'appareil quand vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil dehors, sous la pluie, au soleil etc.
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement le cordon électrique. Assurez-vous qu'aucune partie n'est endommagée et ne rallumez l'appareil qu'après ces vérifications : en cas de doute, s'adresser à un technicien professionnel qualifié.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation; ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger la fiche, le cordon d'alimentation et l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.
- Evitez d'utiliser le radiateur pour sécher le linge.

INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il soit en bon état : si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites appel à un service qualifié compétent. Tous les éléments d'emballage (sac en plastique, polystyrène expansé etc.) doivent être gardés hors de portée des enfants ou personnes non responsables.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (220-240V~ 50Hz). Cet appareil doit être branché à une prise de courant équipée d'un dispositif efficace de mise à la terre. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique. En général, l'emploi d'adaptateurs ou des rallonges est déconseillé ; s'ils s'avèrent indispensables, veiller à ce qu'ils soient conformes aux normes en vigueur en matière de sécurité et à ce que leur capacité nominale (exprimée en Ampère) ne soit pas inférieure à la capacité maxi. de l'appareil.
- Placez l'appareil assez loin de sources de chaleur, matériaux inflammables (rideaux, tissus, etc.), gaz inflammables ou matériaux explosifs et de matériaux qui pourraient être déformés par les hautes températures. Vérifiez que la face avant de l'appareil ait un espace libre d'environ 1 m devant, et qu'il y ait un espace libre de 0.5 m sur les côtés de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une de baignoire, d'un lavabo, ou d'une douche pour éviter les chocs électriques et n'utilisez pas l'appareil à un endroit où il pourrait être basculé et endommagé. Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces de moins de 4 m^2 ou avec des produits liquides ou inflammables à l'intérieur.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable ; ne le mettez pas sur une surface inclinée (l'appareil pourrait tomber). Ne pas faire passer le cordon électrique sous un tapis.
- Veillez à ce que le câble soit positionné correctement, qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes ou des arêtes tranchantes ni enroulé autour de l'appareil ou entortillé sur lui-même ou coincé, ce afin d'éviter le risque d'une chute de l'appareil. Veillez à ce qu'on ne puisse pas trébucher sur le câble afin d'éviter les chutes accidentelles ou les blessures personnelles.



Fax +32 030 9904733

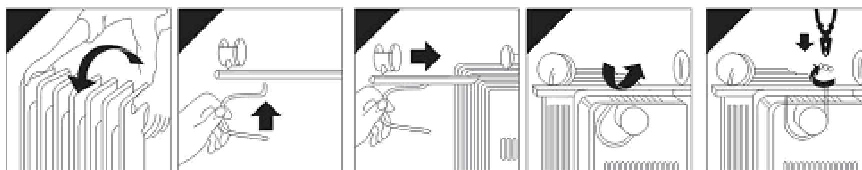
- Cet appareil n'est pas destiné à fonctionner au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de commande à distance séparé.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et faites-le contrôler par un réparateur qualifié ; les réparations confiées à des personnes non qualifiées peuvent s'avérer dangereuses et entraînent la déchéance de la garantie.
- Le radiateur doit être utilisé exclusivement avec les roulettes fournies. Celles-ci doivent êtres montées conformément aux instructions du paragraphe « montage » ci-dessous.

MONTAGE

Les pattes avec les roulettes doivent être fixées sur la partie inférieure (voir la flèche haut-bas de la plaque présente sur l'appareil) et aux extrémités afin qu'elles soient solidaires ; les roulettes doivent être tournées vers le bas et être parfaitement planes. Pour le montage, suivez les indications suivantes (voir figures ci-contre) :

1) Tournez le radiateur et posez-le par terre sens dessus dessous.
2) Placez les pattes avec les roulettes dans la partie inférieure du radiateur en les glissant entre les éléments situés aux extrémités du radiateur (c'est-à-dire entre le premier et le deuxième élément et entre le dernier et l'avant-dernier élément) ; bloquez la tige à l'aide des crochets en forme de « U » fournis.
3) Fixez les tiges à l'aide des écrous prévus à cet effet.
4) Assurez-vous que les roulettes sont parfaitement à plat.

Attention : le radiateur doit être utilisé exclusivement avec les roulettes.



Grâce aux roulettes, le radiateur ne chauffe pas excessivement la surface d'appui et la convection naturelle de l'air est favorisée ; il peut aussi être déplacé aisément, grâce à la poignée escamotable située sur le tableau de bord.

Attention : au premier démarrage, faites marcher l'appareil à la puissance maximale pendant au moins deux heures.

UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état, le cordon électrique n'est pas endommagé, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou par une personne des qualifications semblables, afin d'éviter tout risque.

Radiateurs avec commandes électromécaniques : mod. S107.EU, mod. S109.EU, mod. S111.EU et mod. avec turbo S109T.EU.

Le radiateur comprend les organes de réglage suivants :

-Sélecteur. Tourner le bouton (C) dans le sens des aiguilles d'une montre pour sélectionner les fonctions : **0**= éteint, **I**= puissance minimale, **II**= puissance moyenne, **III**= puissance maxi (pour les valeurs, consulter le tableau ci-dessous).

-Thermostat ambiant. Il règle (grâce au bouton B) la température ambiante et fait marcher le radiateur en mode continu jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte : si elle diminue, il rallume le radiateur pour la durée nécessaire à rétablir la valeur réglée. Lorsque l'on tourne entièrement le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le radiateur reste éteint ; lorsqu'on le tourne



Fax +32 030 9904733

entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre, il s'allume à la température maximale ; pour les valeurs intermédiaires, la température augmente au fur et à mesure ou le bouton approche de la pos. maxi et vice versa. La lampe est allumée lorsque l'appareil est en cours d'exécution, si elle atteint la température de consigne, la lumière s'éteint et revient dès qu'il diminue.
Le radiateur a à l'intérieur un interrupteur antibasculement, qui lui permet de fonctionner uniquement s'il est en position verticale et l'interrompt s'il se renverse.

Sélecteur/Modèle	**S107.EU**	**S109.EU**	**S109T.EU turbo**	**S111.EU**
0	0W	0W	0W	0W
I	600W	1000W	650W	950W
II	900W	1000W	950W	1250W
III	1500W	2000W	1600W	2200W
interrupteur turbo I/0	----	----	350W	----

Pour l'utilisation, suivre les instructions suivantes:
1) Branchez la fiche dans la prise de courant.
2) Tournez le bouton du thermostat (B) sur la position correspondant à la température souhaitée.
3) Allumez l'appareil à l'aide des interrupteurs (C) en sélectionnant la puissance souhaitée.
4) Le radiateur modèle S109T comprend un thermoventilateur turbo, qui se met en marche lorsque l'on appuie sur l'interrupteur (G) : le turbo dirige la chaleur vers le devant du radiateur. Il est possible de l'utiliser séparément ou en même temps que le radiateur.
5) Pour éteindre l'appareil, tourner le bouton du thermostat sur la pos. min, celle du sélecteur sur la pos. « 0 » et retirer la fiche de la prise secteur.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

Radiateur électronique, avec turbo et minuteur, mod. S10TT
Le radiateur comprend : interrupteur 0/I ; commandes électroniques et télécommande, interrupteur antibasculement. Le tableau de commandes et la télécommande ont des touches pour sélectionner et régler les différentes fonctions ; le tableau de commandes affiche également les fonctions réglées.
Ci-après en détail :
-Interrupteur 0/I (H). Placé sur le côté, il sert à allumer et éteindre le radiateur.
-Touche on/off (1). Elle permet d'accéder aux fonctions du tableau de commandes. Si « on » est sélectionné, la température ambiante apparaît sur l'écran. Si c'est « off » qui est sélectionné, les fonctions ne peuvent pas être utilisées et l'écran ne s'éclaire pas.
-Touche « Mode » (2). Elle sert à sélectionner les fonctions décrites, qui se succèdent et sont visualisées comme indiqué. Lorsque l'on appuie sur la touche mode, l'écran affiche :

- le symbole « °C» : il clignote et signale la fonction « température ambiante » réglable de 15 à 35° C.
- Le symbole « --- » clignote et signale la fonction minuteur : la durée de fonctionnement peut être réglée de 0 a 24 heures : à la fin de la durée établie, le radiateur cesse de fonctionner.
- Pour mettre le thermoventilateur en marche, appuyer sur la touche « + » et sur la touche « – » pour l'éteindre.

-Touche « Power » (3). Elle sert à sélectionner la puissance de chauffe. Naturellement, le radiateur part de la puissance minimale – 650W : le symbole " " clignote et les lignes en forme d'arc sont de couleur jaune et rouge ; lorsque l'on appuie sur la touche « power », la puissance maximale (1650 W) est sélectionnée : le symbole " " clignote et les lignes en forme d'arc sont de couleur rouge ;

-Touches « + » (4) et « – » (5). Elles augmentent et réduisent respectivement la durée ou la température pendant la phase de réglage. Elles peuvent aussi mettre en marche (+) ou couper (-) le turbo.

- Le radiateur a également un interrupteur antibasculement, qui lui permet de fonctionner uniquement s'il est en position verticale et l'interrompt s'il se renverse.

Pour utiliser le radiateur, suivre les instructions suivantes :

1) Brancher la fiche dans la prise de courant.
2) Allumer l'interrupteur 0/I et le régler sur la pos. I
3) Appuyer sur la touche on/off et la régler sur on.
4) Appuyer sur la touche Mode pour régler les fonctions suivantes :

-température ambiante: « °C» clignote. Pour régler la température souhaitée, appuyer sur la touche + ou – pour augmenter ou réduire la valeur. Après 10 minutes, l'écran recommence à indiquer la température ambiante.

-durée de fonctionnement : « --- » clignote et il est possible d'augmenter ou de réduire la durée du fonctionnement à l'aide des touches + ou –.

-fonction turbo : "" clignote et en appuyant sur la touche + il est possible de mettre le thermoventilateur en marche ou de le couper avec la touche –. Le turbo dirige la chaleur vers le devant du radiateur.

5) appuyer sur la touche on/off et la régler sur on : « » clignote. Cela indique que la puissance minimale est en cours. Pour la puissance maxi, appuyer sur la touche power : le symbole « » se met à clignoter.

Il est possible de modifier la température et la durée lorsque le radiateur est en marche.

6) Pour éteindre l'appareil, mettre la touche on-off sur off, la touche 0/I sur 0, puis retirer la fiche de la prise secteur.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

Attention : ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche. Une fois éteint, il faut quelques minutes avant que le radiateur refroidisse. Attendez qu'il ait complètement refroidi avant de le déplacer en utilisant les poignées prévues à cet effet.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant de nettoyer l'appareil, arrêtez-le, débranchez-le et laissez-le refroidir.

- Protégez l'appareil contre la poussière afin d'assurer ses caractéristiques de radiation.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez un chiffon humide ; n'utilisez pas de produits abrasifs.
- Quand vous n'utilisez pas le chauffage, il est nécessaire de le couvrir et de le ranger dans un endroit sec. Nous vous conseillons de le ranger dans son emballage d'origine afin de le protéger contre la poussière et l'humidité.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, on recommande de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (auparavant, il faut s'assurer d'avoir enlevé la fiche de la prise de courant), et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses au cas où elles seraient utilisées par des enfants pour jouer.
- Ce radiateur est rempli avec l'exacte quantité d'huile spéciale. Les réparations qui nécessitent d'ouvrir l'appareil doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou son service SAV. En cas de fuites d'huile, contacter le fabricant ou son service SAV. Si vous devez démolir l'appareil, respectez les dispositions sur l'écoulement de l'huile.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/UE.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. **Gebrauchsanleitung zum weitren Nachschlagen aufbewahren.**

Sollten während des Lesens dieser Bedienungsanleitung Fragen aufkommen oder irgendwelche Stellen schwer verständlich sein, dann kontaktieren Sie vor dem Gebrauch des Geräts den Hersteller unter der Adresse, die auf der letzten Seite angegeben ist.



ACHTUNG: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.



Dieses Symbol gibt "oben" und "unten" an: Bitte bei der Befestigung der Rollen und zur Benutzung unter Anwendung der richtigen Lage beachten.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, Wohnräume und Ähnliches anhand der Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu heizen. Außerdem ist es als Zusatzheizung und nicht als Zentralheizung gedacht.

Das Gerät soll in den Haushalt und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:
- Personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;



Fax +32 030 9904733

- Bauernhäuser
  - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohntyp Umgebungen
  - Übernachtung mit Frühstück Typ Umgebungen

- Der Betrieb des Geräts ist unter folgenden Bedingungen untersagt: - in staubigen Räumen; - in Räumen, in denen sich Saugmaterial, dünne Stoffe, Papierstückchen usw. befinden (davon könnten Schutzgitter oder Wärmetauscher verstopft werden); - in Räumen mit zu hoher relativer Luftfeuchtigkeit; - im Außenbereich. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.
- Whärend des Gebrauchs wird das Gerät heiß: berühren Sie nur die Plastikgriffe und die Schalter. Berühren Sie nicht die strahlenden Teile.
- Die jünger sind als 3 Jahre, sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht kontinuierlich überwacht werden. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren, sollten das Gerät nur ein-/ausschalten unter der Voraussetzung, dass es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition platziert und installiert wurde und sie eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Geräts auf eine sichere Art und Weise erfahren haben und sie die verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren, sollten das Gerät nicht an das Netz anschließen, regulieren oder reinigen oder die Wartung vornehmen.

  ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt, wo Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Sollte das Gerät fallen oder schlecht funktionieren, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Überprüfen Sie, dass kein Teil beschädigt ist, und schalten Sie das Gerät erst dann wieder ein: Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal zu.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, tauchen Sie den Stecker, das Netzkabel und das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Keine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.



Fax +32 030 9904733

INSTALLATION

- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät in gutem Zustand ist: Im Zweifelfall, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an einen Fachmann. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen von allen Verpackungsmaterialien (Plastiktüte, Styropor usw.) fern.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken (220-240V~ 50Hz). Die Steckdose muss geerdet sein. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissern wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und ihre Leistung (Ampère) darf keinesfalls kleiner als die maximale Leistung des Gerätes sein.
- Stellen Sie das Gerät weit genug von Wärmequellen, entflammbaren Materialien (Gardinen, Tüchern usw.) entflammbarem Gas oder entzündbaren Materialien, und von Materialien, die wegen der Hitze deformieren könnten. Vergewissern Sie sich, dass es einen Mindestabstand von mindestens 1 M gibt zwischen der Vorderseite des Gerätes und Wänden oder anderen Gegenständen. Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, die kleiner als 4m² sind bzw. in Räumen, in denen sich entzündliche Flüssigkeiten oder Produkte befinden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche auf; stellen Sie es nicht auf eine schräge Fläche auf (das Gerät könnte umkippen). Das Kabel nicht unter Teppiche positionieren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel richtig positioniert ist und nicht mit heißen Teilen oder scharfen Kanten in Berührung kommt, weder um das Gerät herum gewickelt noch um sich selbst verwickelt ist noch sich verfängt, um ein Herunterfallen des Gerätes zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass man nicht darin stolpern kann, um ein zufälliges Herunterfallen oder Personenschäden zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Falls das Gerät nicht richtig, oder gar nicht funktioniert, schalten Sie es bitte aus, und wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- Bei einer Störung oder Fehlfunktion das Gerät sofort abschalten und von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen lassen. Reparaturen, die nicht von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, können gefährlich sein und der Hersteller lehnt in solchen Fällen jede Garantieübernahme ab.
- Der Radiator darf ausschließlich mit den mitgelieferten Rollen betrieben werden. Diese sind ordnungsgemäß anzubringen, siehe dazu nachstehenden Abschnittt.

MONTAGE

Befestigen Sie die Querstreben mit den Rollen an beiden Enden der Unterseite (Siehe Pfeil "oben-unten" am Geräteschild). Querstreben und Rollen müssen fest verbunden sein. Die Rollen müssen nach unten zeigen und ganz planeben sein

Die Rollen müssen nach unten zeigen und sind planeben anzubringen. Bei der Montage beachten Sie bitte folgende Hinweise (siehe nebenstehende Bilder):

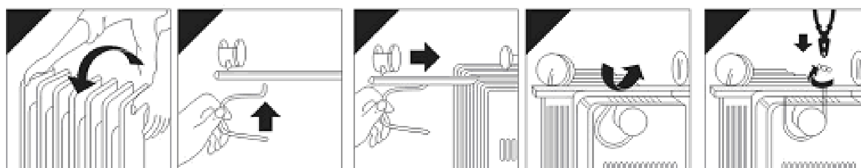
1) Legen Sie den Radiator so auf den Boden, dass die Unterseite nach oben zeigt.

bimar®

Fax +32 030 9904733

2) Stecken Sie die Querstreben mit den Rollen in die Unterseite des Radiators, und zwar an beiden Enden (zwischen dem ersten und dem zweiten sowie dem letzten und vorletzten Element). Mit den mitgelieferten U-Bügeln sichern Sie bitte die Querstrebe.
3) Sichern Sie die Befestigung der Querstreben mit den entsprechenden Muttern.
4) Prüfen Sie die einwandfreie Planebenheit der Rollen.

Achtung: Der Radiator darf ausschließlich mit den Rollen betrieben werden.



Durch die Radiatorrollen entsteht keine Überhitzung der Standfläche. Damit wird die natürliche Konvektion der Luft begünstigt. Das Gerät kann außerdem ganz bequem durch den versenkten Griffen am Armaturenbrett bewegt werden.

Attention: beim erstmaligen Einschalten das gerät mindestens 2 Stunden lang bei Höchstleistung eingeschaltet lassen. Während dieser Zeit den raum gut lűften, um den unangenehmen "neuen" Geruch des Geräts zu elimieren.

BEDIENUNG

Vor jedem Einsatz überprüfen, ob das Gerät in gutem Zustand ist, das elektrische Kabel ist nicht beschädigt, wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine Person ersetzt werden, mit ähnliche Qualifikationen, um jegliches Risiko zu vermeiden.

Radiatoren mit elektromechanischen Bedienelementen: Mod. S107.EU, Mod. S109.EU, Mod. S111.EU und Turbomodell S109T.EU.

Der Radiator ist mit folgenden Einstellelementen ausgestattet:

- Wählschalter. Durch Drehen des entsprechenden Drehknopfes (C) in Uhrzeigersinn werden folgende Funktionen angewählt: **0**= AUS, **I**= Mindestleistung, **II**= Mittlere Leistung, **III**= Höchstleistung (Werte bitte der nachfolgenden Tabelle entnehmen).
- Raumtemperaturregler. Er regelt (durch den entsprechenden Drehknopf B) die Umgebungstemperatur und sorgt für den stufenlosen Betrieb des Radiators, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist: Wird die Temperatur unterschritten, sorgt er für die Wiedereinschaltung, um den eingestellten Wert wiederherzustellen. Bei Drehknopfstellung ganz entgegen dem Uhrzeigersinn bleibt der Radiator ausgeschaltet, bei Drehknopfstellung in Uhrzeigersinn wird die Höchsttemperatur eingestellt. Zwischenwerte: höher in Richtung "Max", niedriger in Richtung "Min.".

Im Inneren des Radiators ist ein Kippschutzschalter untergebracht. Somit ist der Betrieb nur dann möglich, wenn der Radiator senkrecht steht. Beim Kippen sorgt der Schalter für die Deaktivierung. Die Lampe leuchtet, wenn die Heizung läuft, wenn er die eingestellte Temperatur erreicht, das Licht ausgeht und kommt zurück, sobald er abnimmt.

Wählschalter/Modell	**S107.EU**	**S109.EU**	**S109T.EU Turbo**	**S111.EU**
0	0W	0W	0W	0W
I	600W	1000W	650W	950W
II	900W	1000W	950W	1250W
III	1500W	2000W	1600W	2200W
Turboschalter	----	----	350W	----

Fax +32 030 9904733

Bei der Benutzung bitte wie folgt vorgehen:

1) Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2) Stellen Sie Thermostatknopf (B) auf die Position, die der gewünschten Temperatur entspricht.
3) Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie die entsprechenden Schalter (C) und wählen Sie die gewünschte Leistung.
4) Der Radiator S109T ist mit einem Turbo-Heizlüfter ausgestattet. Zum Aktivieren den Schalter (G) drücken: Der Turbo richtet die Wärme auf die Stirnseite des Radiators. Er ist separat oder kombiniert zu verwenden.
5) Zum Abschalten des Gerätes den Temperaturregler-Schalter auf "Min." und den Wählschalter auf "0" stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Elektroradiator mit Turbo und Timer, Mod. S10TT

Der Radiator ist wie folgt ausgestattet: I/0-Schalter; elektronische Bedienung und Fernbedienung, Kippschutzschalter. Das Bedienungsfeld und die Fernbedienung verfügen über Tasten für die Anwahl und Einstellung der verschiedenen Funktionen. Das Bedienungsfeld zeigt auch die eingestellten Funktionen an.

Darauf wird nun näher eingegangen:

- Der I/0-Schalter (H) ist seitlich angebracht und dient zum Ein- und Abschalten des Radiators.
- Die EIN/AUS-Taste (1) dient dazu, auf die Funktionen des Bedienungsfelds zuzugreifen. Durch die Anwahl von "EIN" wird die Umgebungstemperatur angezeigt, durch die Anwahl von "AUS" sind die Funktionen nicht aktivierbar und das Display bleibt dunkel.
- Die "Mode" (2)-Taste wählt die beschriebenen Funktionen an, die aufeinander folgen und wie angegeben angezeigt werden. Nach dem Drücken der "Mode"-Taste erscheint auf dem Display:
    - Das Symbol " °C " : Es blinkt und zeigt die Funktion "Umgebungstemperatur" an, einstellbar zwischen 15 und 35 °C.
    - Das Symbol " ---" blinkt und zeigt die Timer-Funktion an: Die Betriebszeit kann zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden: Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet der Radiator aus.
    - Zum Starten des Heizlüfters die Taste " + " und zum Deaktivieren die Taste " – " drücken.
- Die "Power" (3)-Taste wählt die Heizleistung an. Selbstverständlich startet der Radiator bei der Mindestleistung - 650W: Auf dem Display blinkt das Symbol " " und die Bogenlinien sind gelb und rot. Durch das anschließende Drücken der "Power"-Taste wird die Höchstleistung 1650W angewählt: Auf dem Display blinkt das Symbol " " "und die Bogenlinien werden rot.
- Die Tasten " + " (4) und " – " (5) dienen zum Erhöhen bzw. Senken des Zeit- oder Temperaturwertes während der Einstellphase oder zum Aktivieren (+) bzw. Deaktivieren (-) des Turbos.

Im Inneren des Radiators ist außerdem ein Kippschutzschalter untergebracht. Somit ist der Betrieb nur dann möglich, wenn der Radiator senkrecht steht. Beim Kippen sorgt der Schalter für die Deaktivierung.

Den Radiator wie folgt in Betrieb nehmen:

1) Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2) Schalten Sie den 0/I-Schalter ein, dazu auf Pos. I stellen.
3) Drücken Sie die EIN/AUS-Taste und stellen Sie sie auf EIN.
4) Drücken Sie die "Mode"-Taste zum Einstellen folgender Funktionen:

- Umgebungstemperatur: Auf dem Display blinkt " °C"; zum Einstellen der gewünschten Temperatur die Taste + oder – zum Erhöhen bzw. Senken des Wertes drücken. Nach 10 Minuten wird auf dem Display wieder die Umgebungstemperatur angezeigt.

- Betriebszeit : Sie blinkt "---", mit den Tasten + oder – wird die Betriebszeit erhöht bzw. gesenkt.
- Turbofunktion: Auf dem Display blinkt "", durch Drücken der Taste + wird der Heizlüfter aktiviert, durch Drücken der Taste – wird er deaktiviert. Der Turbo richtet die Wärme auf die Stirnseite des Radiators.

5) Drücken Sie die EIN/AUS-Taste und stellen Sie sie auf EIN: Auf dem Display blinkt " ", damit wird angezeigt, dass die Mindestleistung läuft: Für die Höchstleistung die "Power"-Taste drücken: Nun blinkt auf dem Display das Symboil " ".
Temperatur und Zeit können auch während des Radiatorbetriebs geändert werden.
6) Zum Abschalten des Gerätes bringen Sie bitte die EIN/AUS-Taste auf AUS und die 0/I-Taste auf 0. Danach ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen. Nach dem Ausschalten müssen einige Minuten vergehen, bevor das Gerät abkühlt: Zum Bewegen warten Sie bitte ab, bis es ganz abgekühlt ist. Bitte benutzen Sie dazu die entsprechenden Griffe.

REINIGUNG UND WARTUNG
Achtung: bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis es abgekühlt ist.

- Zum Reinigen des Radiatorkörpers benutzen Sie bitte ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Benutzen Sie bitte keine Stahlwolle oder Scheuermittel.
- Wird der Radiator über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, muss er zugedeckt und an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Zum Schutz gegen Staub und Feuchtigkeit empfehlen wir die Aufbewahrung in der Originalverpackung.
- Sollten Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu benutzen, raten wir Ihnen, durch Schneiden des Stromversorgungskabels (Vorher jedoch den Stecker aus der Steckdose ziehen!) das Gerät außer Betrieb zu setzen und die Teile unschädlich zu machen, die für spielende Kinder eine Gefahrenquelle darstellen.
- In diesem Radiator ist eine genaue Menge Spezialöl eingefüllt. Reparaturen, bei denen der Radiator geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder vom Hersteller-Kundendienst ausgeführt werden. Bei Ölleckagen den Hersteller oder den Hersteller-Kundendienst kontaktieren. Bei Verschrottung des Gerätes müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.
Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.





Fax +32 030 9904733

ADVERTENCIAS



Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario. **CONSERVAR EL PRESENTE MANUAL PARA ULTERIORES CONSULTAS.**

Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.



Este símbolo indica: ATENCIÓN: para evitar el recalentamiento no cubrir el aparato.



Este símbolo indica la posición arriba-abajo: tener en cuenta para la fijación de las ruedas, y para su uso en la posición correcta.

- Este aparato está destinado sólo para calefacción de ambientes domésticos y similares (por lo tanto no debe utilizarse al exterior) según las modalidades indicadas en estas instrucciones; debe considerarse además como aparato suplementario de calefacción, y no como un sistema de calefacción central.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas, tales como:

- Personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Casas rurales
- Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Cama y desayuno tipo ambientes

El aparato no tiene que ser utilizado en ambientes polvorientos o con materiales extremadamente volátiles (podrían obstruir las parrillas) o en ambientes con elevada humedad, o con productos inflamables, o en ambientes externos (al aire libre). Cualquier otro de uso debe de considerarse impropio y peligroso. El fabricante no podrá ser considerado responsable por eventuales daños causados por el uso impropio, erróneo, irresponsable y/o por reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

- Cuando el radiador se encuentra en función se calienta, por lo tanto tocar solamente la manija, teclas y botones en plástico. Evitar el contacto con los elementos ya que pueden estar muy calientes.
- Los niños de edad inferior a los 3 años deberían ser tenidos a distancia si no pueden ser supervisados continuamente. Los niños de entre 3 y 8 años edad sólo deben encender/apagar el aparato siempre y cuando haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y que los niños reciban supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de manera segura y entiendan de ello los peligros. Los niños de edad entre los 3 y los 8 años no deben enchufar el aparto, el ajuste o limpieza de la unidad o su mantenimiento debe ser efectuada por parte del usuario.

ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Es necesario prestar particular atención donde haya niños y personas vulnerables.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucción es sobre el uso seguro del aparato y estén enterados de los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario sin supervisión.

- Atención: cuando se utilizan aparatos eléctricos, es necesario respetar siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar los riesgos de incendio, de descarga eléctrica y de lesiones físicas.No tocar el aparato con las manos o los pies mojados
- No utilizar el aparato cerca de una bañera, ducha o piscina.
- En caso de caída o malfuncionamiento, desconectar inmediatamente el cabe eléctrico. Verificar que ninguna parte se encuentre dañada y luego de estas verificaciones encenderlo: en caso de dudas dirigirse a personal técnico capacitado.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato mismo para quitar el enchufe de la toma de corriente. No tire del cable para mover la unidad..
- No usar el radiador para secar la ropa.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.)
- El usuario no debe dejar el aparato sin supervisión cuando se encuentre conectado a la corriente eléctrica.
- No mueva el aparato cuando está en funcionamiento.
- Con el fin de evitar todo tipo de riesgos de descarga eléctrica, no sumergir nunca el enchufe, el cable eléctrico y/o el aparato en el agua o en ningún otro líquido.
- Si el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.
- En caso de desguace del aparato es necesario respetar las disposiciones relativas a la eliminación del aceite.

INSTALACIÓN

- Luego de haber quitado el embalaje, asegúrese la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y diríjase a personal técnico capacitado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, polietileno expandido, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuente potencial de peligro, deben ser eliminados según las normativas vigentes
- Antes de conectar el radiador controlar que los valores de tensión indicados en la chapa de identificación (220-240V~ 50/60Hz) correspondan a aquel de la red eléctrica, y que el toma este provisto de eficaz puesta a tierra. Verificar que en la línea eléctrica no se encuentren conectados otros aparatos de alto consumo, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituir la toma con otro de tipo adecuado por personal técnico capacitado, el cual verifique que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato. En general no se recomienda el uso de adaptadores y/o prolongador; si su uso es imprescindible, debe cumplir con las normas de seguridad vigentes y su capacidad de conducción de corriente (amperios) no debe ser inferior a aquella máxima del aparato. El fabricante declina todo tipo de responsabilidad en caso de que las normas de seguridad no sean respetadas.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible en modo de pode desconectar con facilidad el enchufe en caso de emergencia.
- Posicionar el radiador lejos de otras fuentes de calor, materiales inflamables (cortinas, tapicería, etc.), de gases inflamables o material explosivo (aerosoles) y de materiales que puedan deformarse con el calor. Verificar que el espacio libre alrededor del aparato sea de al menos 1 metro.
- No utilizar el aparto cerca de una bañera, ducha o piscina, (para evitar descargas eléctricas, que gotas de agua puedan caer en la unidad y que el mismo pueda caer en el agua), ni en lugares donde



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



pueda sufrir golpes. No utilizar el aparato en locales con superficies inferiores a 4m² o con líquidos en el interior o productos inflamables.

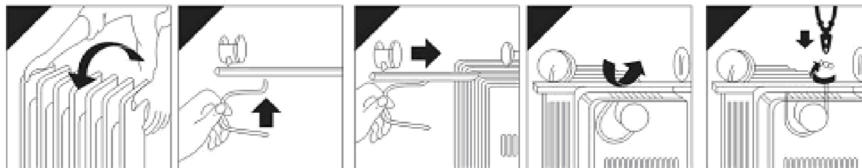
- La superficie de apoyo debe ser estable, no en pendiente (en canto el aparato podría volcarse) y perfectamente plana. No utilizar el aparato sobre alfombras.
- Asegúrese de que el cable se encuentre correctamente posicionado y que no esté en contacto con partes calientes o bordes afilados, o enroscado sobre sí mismo y/o estrangulado, a fin de evitar que se caiga el aparato. Verificar que nadie pueda tropezarse, para evitar caídas accidentales o daños a las personas. No colocar el cable eléctrico debajo de alfombras.
- El aparato no debe ser colocado inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- El radiador debe ser utilizado solo y exclusivamente con las ruedas suministradas en dotación, que deben ser montadas de manera correcta como se indica en el párrafo de montaje más abajo.
- Este aparato no ha sido diseñado para funcionar por medio de un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado, para evitar el riesgo de incendio en caso que el aparato sea cubierto o posicionado en modo incorrecto..
- En caso de avería o mal funcionamiento apagar el aparato y hacerlo controlar por personal técnico capacitado.; reparaciones realizadas por personal no autorizado puede ser peligroso e invalidar la garantía..

MONTAJE

Los soportes con ruedas tienen que ser fijados en la parte inferior (ver la flecha arriba-bajo de la placa presente en el aparato) y a las extremidades de modo que resulten fijas; las ruedas tienen que ser dirigidas hacia abajo y resultar perfectamente planas. Para el montaje seguir las siguientes indicaciones (ver las figuras que están al lado):

1. Girar el radiador y apoyarlo a tierra con la parte inferior dirigida hacia arriba.
2. Introducir los soportes con ruedas en la parte inferior del radiador haciéndolas deslizar entre los elementos colocados en las extremidades del radiador (es decir, entre el primero y el segundo elemento y el último y penúltimo elemento); bloquear el travesaño por medio de ganchos tipo "U" en dotación.
3. Asegurarse la fijación de los travesaños con las correspondientes tuercas.
4. Comprobar que las ruedas se encuentren perfectamente planas.

ATENCIÓN: el radiador debe ser utilizado solo y exclusivamente con las ruedas.



Gracias a las ruedas, el radiador no sobrecalentará el plano de apoyo, se ve favorecida por la convección natural del aire; además puede ser desplazado cómodamente gracias al asa, situado en el tablero.

ATENCIÓN: al primer encendido, hacer funcionar el radiador a la máxima potencia por al menos 2 horas. Durante esta operación ventilar bien el ambiente con el fin de eliminar el olor “a nuevo” que emite el radiador.

USO

Antes de cada uso comprobar que el aparato se encuentre en buen estado, que el cable eléctrico no se encuentre dañado: si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.



Fax +32 030 9904733

Radiadores con controles electromecánicos: mod. S107.EU, mod. S109.EU, mod. S111.EU y mods. con S109T.EU turbo.
El radiador está dotado de los siguientes órganos de ajuste:
-Selector: girando la correspondiente perilla (C) en sentido horario, se seleccionan las funciones: **0**= apagado, **I**= potencia mínima, **II**= potencia media, **III**= potencia máxima (para los valores, consultar la tabla que se muestra a continuación).
-Termostato ambiente: regula (mediante la correspondiente perilla B) la temperatura ambiente y hace funcionar el radiador de manera continua hasta alcanzar la temperatura programada: si esta disminuye lo vuelve a encender por el tiempo necesario para restablecer el valor programado. Si la perilla se gira completamente en sentido antihorario el radiador permanece apagado, si se gira completamente en sentido horario se regula la máxima temperatura; para valores intermedios, la temp. es más alta cuanto más alto se gira hacia la pos. Max y viceversa. La espía luminosa se enciende cuando el radiador esta en función, si se alcanza la temperatura programada, la espía se apaga y se reactiva apenas esta disminuye.
El radiador tiene en su interior un interruptor antivuelco, que permite el funcionamiento solo si el radiador esta posicionado verticalmente, y lo interrumpe en caso de vuelco.

Selector/modelo	**S107.EU**	**S109.EU**	**S109T.EU turbo**	**S111.EU**
0	0W	0W	0W	0W
I	600W	1000W	650W	950W
II	900W	1000W	1000W	1250W
III	1500W	2000W	1650W	2200W
I/0 interruptor turbo (Termoventilador PTC)	----	----	350W	----

Para su uso, operar de la siguiente manera:
1. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
2. Girar la perilla termostato en la posición correspondiente a la temperatura deseada.
3. Girar la perilla del selector en la posición correspondiente a la potencia deseada.
4. El modelo S109T radiador está equipado con calentador de ventilador turbo , que se acciona pulsando el interruptor (G) : el turbo dirige el calor en la parte delantera del radiador , y se puede utilizar por separado o en combinación con el radiador .
5. Para apagar el aparato, girar la perilla del termostato en pos. min, aquella del selector en pos. "0", y quitar el enchufe de la toma de corriente.

Para largos periodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma de corriente.

ATENCIÓN: No mover o transportar el aparato cuando se encuentra en funcionamiento. Una vez apagado, el radiador emplea algunos minutos en enfriarse: esperar que esté completamente frio antes de moverlo; para que sea fácil usar el mango correspondiente.

Radiador electrónico con temporizador turbo, mod.S110TT
El radiador tiene : 0/I ; controles electrónicos y control remoto , dispositivo anti-vuelco . El panel de control y el mando a distancia tiene botones para la selección y el ajuste de varias funciones ; El panel de control también mostrará las funciones establecidas.
A continuación en detalle :
Switch- 0 / I (H). E ' en el lado, y enciende y apaga el radiador
- Botón de encendido / apagado (1) . Dado que el acceso a las funciones del panel de control. La selección de " sobre" la pantalla muestra la temperatura ambiente , mediante la selección de las funciones de "off" no se activan , y la oscura pantalla riumane .

- Botón " Mode" (2) . Seleccione las funciones descritas , que se producen y se muestran como se muestra. Al pulsar el botón de modo que aparezca en la pantalla:

- Símbolo " °C " parpadea para indicar el "temp . medio ambiente " puede ajustar entre los valores 15 y 35 ° C.

- El símbolo "" parpadea para indicar la función de temporizador .

Timer : Esta función le permite ajustar el tiempo de funcionamiento , se puede ajustar de 0 a 24 horas, con intervalos de 1 hora , después de lo cual la unidad se detiene automáticamente.

Para establecer el tiempo de operación , presione el botón "MODE " del mando a distancia o el panel de control: cada vez que pulse el botón, cambiará el tiempo establecido : El tiempo máximo es de 24 horas .

Para iniciar el calentador , presione el botón " + ", y para la exclusión o el botón "- " .

Botón "Power" (3) . Seleccionar la potencia de calentamiento . Por supuesto , el radiador comienza en min . potencia - flash 650W en la pantalla el símbolo " " y las líneas de arco son de color amarillo y rojo; pulsando a continuación el "poder" se selecciona la máxima 1650W de potencia : en la pantalla aparece el símbolo " " .

- Teclas "+" (4) y "-" (5) . Respectivamente aumenta o reduce el valor del tiempo o la temperatura durante la fase de configuración , o activa (+) o excluir (-) el turbo .

- El radiador también está equipado con un dispositivo anti-vuelco , que permite el funcionamiento sólo si el radiador está dispuesto verticalmente , y lo interrumpe en caso de un vuelco.

Para el uso del radiador funciona de la siguiente manera :
1) Inserte el enchufe en el tomacorriente .
2) Encienda el 0 / I , colocarlo en posición. la
3) Pulse el botón on / off de colocarlo en posición. en línea.
4) Pulse el botón Modo para configurar las siguientes funciones:

- Temperatura ambiente : Flashes " °C " en la pantalla y para establecer el temp.desiderata , pulse el botón + o - para aumentar o disminuir el valor. Después de 10 minutos, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura . los alrededores.

- Tiempo de funcionamiento : intermitente " ---" y los botones + o - para aumentar o reducir el tiempo de operación.

- Turbo función : pulsando el botón + se activa , y que - excluyendo el calentador. El turbo dirige el calor en la parte delantera del radiador

5) Pulse el interruptor de encendido / apagado en pos. en : la pantalla muestra " " indica que una función de la potencia mínima , porque la potencia máxima, presione el botón de encendido de la pantalla se muestra como el símbolo " " .

La temperatura y el tiempo también pueden variar durante el funcionamiento del radiador.

6) Para apagar la unidad, presione el interruptor de encendido y apagado en pos. apagado, el 0 / I Pos.0 , y luego retire el enchufe de la toma .

Para largos periodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma de corriente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de limpiar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar que este frio.

- Para la limpieza del cuerpo utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar esponjas metálicas o productos abrasivos.

- Para largos periodos de inactividad del radiador, es necesario cubrirlo y colocarlo en un lugar seco; es recomendable introducirlo en el embalaje original para protegerlo del polvo y de la humedad.
- Si se decide no utilizar más el aparato, se recomienda hacerlo inoperante cortando el cable de alimentación (antes asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente), y hacer inocuas aquellas partes/piezas que son peligrosas si se utilizan para los juegos de niños.
- Este radiador se llena con una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran el radiador para ser abierto deben ser realizadas únicamente por el fabricante o por su servicio de asistencia. Si hubiera alguna fuga de aceite, el fabricante o su servicio de asistencia debe ser contactado inmediatamente.
- Este aparato es llenado con una cantidad precisa de aceite especial. Todas las reparaciones que prevén la abertura del contenedor de aceite, deben ser efectuadas solo por el Fabricante o sus técnicos, que deberían ser contactados en caso de perdías de aceite.

Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.

Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.

Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.





Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



Descrizione/Description	
type S107.EU	**type S109.EU**
type S109T.EU	**type S111.EU**



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

A. Maniglia B. Manopola termostato C. Manopola selettore D. Base con ruote E. Elemento F. Avvolgicavo G. Interruttore ventola H. Interruttore 0/I	A. Handle B. Thermostat knob C. Switches D. Base with wheel E. Elements F. Retractable cable G. Fan switch H. 0/I switch	A. Poignée B. Bouton du thermostat C. Interrupteurs D. Base avec roulettes E. Élément F. Rangement de câble G. Interrupteur ventilateur H. Interrupteur 0/I.	A. Griff B. Thermostatknopf C. Schalter D. Untergestell mit Rollen E. Element F. Kabelaufwicklung G. Lüfterschalter H. I/0-Schalter

A. Mango B. Termostato C. perilla selectora D. Base con ruedas	E. Elemento F. Para guardar el cable G. Interruptor del ventilador H. interruptor 0 / I
type S110TT E, A, F, H, D	**type S110TT** **Pannello di controllo + telecomando** Control panel +remote control POWER, ON/OFF, MODE, +, –, 1, 2, 3, 4, 5
1. Tasto On/Off 2. Tasto Mode 3. Tasto Power 4. Tasto riduce "-" 5. Tasto incrementa "+" 1. On/Off switch 2. Mode switch 3. Power switch 4. Reduce "-"switch 5. Increase "+"switch	1. Touche On/Off 2. Touche mode 3. Touche Power 4. Touche "-" 5. Touche "+" 1. Schalter On/Off 2. Schalter Mode 3. Schalter Power 4. Schalter "-" 5. Schalter "+"
1. Botón de encendido / apagado 2. Tecla de modo	3. Botón de encendido 4. Reduce botón "-" 5. Aumenta la tecla "+"



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it

Servizio clienti Bimar: 8955895542